

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 10 (1901)  
**Heft:** 27

**Anhang:** Beilage zu No. 27 der "Schweizer Hotel-Revue"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Beilage zu No. 27 der „Schweizer Hotel-Revue.“

## Réclame collective suisse.

(Correspondance.)

La Société suisse des hôteliers est dans une situation à tous égards prospère. C'est ce qu'on a démontré une fois de plus, les comptes de l'exercice écouté, approuvés à l'assemblée générale de Zermatt, le 22 Juin 1901.

Le boni de cet exercice, qui doit être versé au fonds de réserve, s'élève à frs. 13,200. — Il portera à frs. 100,000, chiffre rond, le total de ce fonds. C'est un beau denier et il convient de rendre hommage à la gestion éclairée et prudente du comité, à qui revient le mérite d'un état de chose aussi satisfaisant.

De bons esprits pensent toutefois que le moment est venu de mettre un terme à la capitalisation de tout ou partie des sommes si patiemment économisées — quand ce ne serait même pour l'intérêt de ces sommes.

Il ne semble pas, en effet, qu'il y ait nécessité, ni même utilité à laisser croître d'avantage le fonds de réserve.

La société des hôteliers n'est pas une de ces entreprises industrielles ou commerciales où il est nécessaire de se prémunir contre les aléas de l'avenir par l'accumulation de réserves, permettant de faire face à toutes les éventualités. C'est un Verein, un groupement professionnel dont le but est, avant tout, la défense d'une cause et d'intérêts communs. La constitution d'importantes réserves ne se justifierait que si la société jugeait à propos d'entrer dans la voie de la mutualité en créant, comme il en a été question, une caisse de secours pour veuves et orphelins. Mais précisément dans la récente assemblée de Zermatt, l'étude de cet objet a été renvoyé à une époque ultérieure, le comité jugeant nécessaire de s'entourer de renseignements plus-complets avant de faire des propositions fermes. Chaque cas isolé sera jusqu'à nouvel ordre examiné à part et réglé suivant le préavis d'une commission ad hoc. Le résultat de ces expériences serait pris en considération plus tard pour l'élaboration d'un règlement sur la matière.

En attendant l'époque, encore vraisemblablement éloignée, où cette caisse de secours sera prête à fonctionner, la société des hôteliers, — dont les adhérents sont d'année en année plus nombreux, — peut envisager l'avenir sans crainte et n'a pas, à ce qui semble, à se prémunir contre les éventualités qu'il peut lui réserver, en continuant à capitaliser l'excédent annuel de ses recettes.

Mais, à quel employer ces boni ainsi que les intérêts du fonds de réserve?

Une proposition faite à l'assemblée de Zermatt par le président de la section de Montreux, M. A. Emery, tend à affecter les réserves disponibles à une réclame intelligente dont bénéficierait l'ensemble des sociétaires. Cette proposition, formulée à l'occasion de l'examen du budget, a trouvé beaucoup d'écho dans l'assemblée et a été renvoyée au Comité pour étude et rapport.

Qu'il me soit permis d'appuyer ici en quelques mots l'opinion émise par le Président de la Section de Montreux.

L'objection principale, — à vrai dire la seule, — qui a été faite au vou émis par M. Emery n'est pas une objection de principe. Ce sont les difficultés d'exécution qui ont été mises en avant par le Comité de la Société suisse des hôteliers. L'honorable M. Tschumi a fait valoir qu'il était très difficile de faire pour l'ensemble d'un pays une réclame donnant satisfaction à tout le monde, chaque localité et même chaque hôtel ayant la prétention d'être expressément mentionné.

Il est certain que si l'on conçoit la réclame collective de cette manière, la solution du problème est à peu près impossible. . . Aussi bien n'est-ce pas ainsi que l'entendent les promoteurs de cette idée. Il ne peut être question d'énumérer toutes les stations, encore moins tous les établissements compris dans le giron fédéral. Des annonces, tableaux-réclames, notices, etc. qui seraient conçus de cette manière seraient voués à un insuccès certain.

En revanche, on peut faire connaître au loin les beautés de la Suisse, les avantages nombreux qu'elle offre aux visiteurs étrangers, dans des brochures, des notices, des articles de journaux qui donneraient comme une vue d'ensemble du pays, en faisant ressortir ses caractères principaux.

Il conviendrait de signaler par exemple, non seulement les charmes du paysage — (et cela par l'image aussi bien que par la plume), — mais aussi le grand nombre et l'excellence des moyens de communication: chemins de fer de plaine et de montagne, électriques, à crémaillère, funiculaires, tramways, bateaux à vapeur, diligences, etc. etc. Les bienfaits du climat, le grand nombre des stations d'altitudes; la variété des cures d'air, d'eaux minérales naturelles, de lait etc. dont disposent chez nous les malades, les débilités, les convalescents; les excellentes conditions hygiéniques de nos villes et de nos campagnes sont tout autant de points à relever spécialement sans entrer, cela va sans dire, dans des détails et se livrer à des énumérations fastidieuses. Il importerait enfin d'insister sur les ressources qu'offre notre pays pour l'instruction et l'éducation de la jeunesse: universités, écoles techniques, commerciales, des arts et métiers, instituts agricoles, pensionnats, etc. L'existence de nos trois langues nationales nous assure, aussi au point de vue éducatif, une situation exceptionnellement favorable.

Ce sont là quelques idées générales qu'il y aurait lieu de développer, de mettre en valeur soit dans des publications d'une certaine étendue, soit surtout dans de courtes notices répandues à profusion, partout où l'on a le goût ou l'habitude des voyages. Il va de soi que ces publications devraient être rédigées avec le plus grand soin, dans une langue irréprochable et agrémentées d'illustrations réussies, — ceci sans préjudice à des affiches, des tableaux-réclames ingénieusement composés et d'une exécution vraiment artistique.

Une réclame générale inspirant aux touristes étrangers le désir de visiter notre pays, en leur donnant un aperçu d'ensemble, une telle réclame, disons-nous, produira certainement de

bons effets. Une fois débarqués chez nous, les étrangers sauront bien faire leur choix: Ils se répartiront selon leurs goûts et leurs convenances, entre les différentes régions et les diverses stations de l'Helvétie. Les guides Baedeker et autres suffiront à leur renseigner, sans qu'il soit besoin de leur macher autrement la besogne.

L'utilité d'une réclame collective ainsi comprise ne peut être sérieusement contestée. Il y a pour les hôteliers suisses *urgence* à l'entreprendre, car partout autour de nous — au Tyrol, en Italie, en France, etc. — les stations d'étrangers font de grands efforts pour attirer à elles et pour retenir le courant des voyageurs. En maint endroit, l'initiative individuelle reçoit l'appui des autorités locales ou régionales, qui ne marchandent pas leurs subsides aux entreprises créées sur leurs territoires. Livrées à leurs propres forces, les stations de notre pays trouveront dans l'association de leurs efforts et de leurs ressources le moyen de lutter, sans trop de désavantage, avec la concurrence des pays voisins. L'occasion est favorable de mettre ce principe en pratique. Les ressources financières sont à portée qu'on se mette donc à l'œuvre sans retard.

## L'hôtellerie à Tunis.

M. le rédacteur de l'Hotel-Revue, Bâle.

J'ai l'honneur de vous adresser ces lignes, à fin d'insertion dans votre honorable journal, pour les raisons suivantes, qui m'en font une nécessité.

Sous le titre „L'hôtellerie et le mouvement des touristes à Tunis“, vous avez publié, en date du 22 courant, des appréciations et allégations telles, sur les hôtels de Tunis en général et, en particulier, sur le mien, que le respect de la vérité et le souci de mes intérêts me font, excusez-moi, de le répéter, une nécessité de réfuter.

Je laisse aux hôtels de Tunis le soin de se défendre, n'ayant pas qualité pour le faire, et, du reste, mon hôtel seul ayant été attaqué de telle sorte par votre correspondant, que ma ruine en résulterait, si l'on y ajoutait foi.

En effet, après avoir indiqué le nombre de chambres et (Kammern) des principaux hôtels de Tunis, votre correspondant arrivant aux autres petits hôtels de moindre importance, dit-il, croit devoir informer également vos lecteurs que l'Hotel St-Georges, classé par lui dans cette dernière catégorie, avec 30 chambres (sans Kammern, il est vrai), tenu par votre compatriote et soussigné, est installé dans une situation marécageuse (sumpfige Lage), loin de Tunis, dont le climat, déclare-t-il, est excellent. Cela signifie, surtout pour un pays d'Afrique, que l'Hotel St-Georges est situé dans un lieu pestilentiel, et doit, conséquemment, être mis à l'index par les touristes et voyageurs soucieux d'éviter l'intoxication de miasmes paludéens.

Or j'ai choisi moi-même l'emplacement de mon hôtel dans la situation la plus saine que

j'ai pu trouver, la plus belle également, car la vue s'y étend au loin sur Tunis, la campagne et la mer. — Je dois ajouter que l'emplacement de l'Hotel St-Georges m'a été indiqué, pour ainsi dire, par la Municipalité de Tunis, qui a créé un peu plus loin le grand parc du Belvédère, relié à la ville par l'avenue de Paris, bordé de très belles villas et desservi par une ligne de tramway électrique. Pour l'édification de vos lecteurs je dois dire que le parc du Belvédère est unique en Afrique, et ferait l'orgueil de plus d'une grande ville d'Europe, tant par son étendue, sa végétation, la vue splendide dont on y jouit également, que par les attractions diverses et le casino magnifique qui en font les délices des Tunisiens. J'ajoute encore que de nombreuses et élégantes petites villas, la plupart de style arabe, s'appuient gracieusement à mon hôtel, au point de former une agglomération dénommée par leurs propriétaires *quartier St-Georges*.

L'Hotel St-Georges, ayant arrêté de tramway, se trouve sur la dite Avenue de Paris à distance égale de la Résidence générale (900 mètres environs) que du parc de Belvédère, c'est-à-dire à cheval sur une avenue parcourue journellement par une grande partie de la population de Tunis (150,000 habitants).

Ceci dit quant à l'emplacement de l'Hotel St-Georges, il me reste à vous informer, M. le rédacteur, que j'ai fait profiter mon établissement d'une expérience de trente années passées en Suisse et à l'étranger, comme Maître d'hôtel et Directeur, et stimulé par ma nationalité, je me suis piqué d'honneur au point de ne reculer devant aucune dépenses pour créer à Tunis un établissement de premier ordre, un véritable hôtel suisse, recommandable entre tous, par tout le confort moderne sous tous les rapports.

Enfin, et pour terminer sur un sujet qui m'est à cœur (vous le comprendrez sans peine) permettez-moi d'ajouter que votre correspondant ne doit pas bien connaître l'Hotel St-Georges, et que je lui serai obligé de bien vouloir m'honorer d'une visite au cours de laquelle il pourra revenir sur une appréciation telle qu'on pourrait l'imputer à malveillance.

Veuillez agréer, M. le rédacteur, l'assurance de ma considération distinguée

Bernard Waldspühl  
de Lucerne.

Tunis, le 28 Juin 1901.

Fatale Doppelsinn. Fräulein (im Hotel, das nicht recht weiss, was es essen will): Bitte, Herr Kellner, bestellen Sie mir lieber statt Gans einen Hering! Kellner (in die Küche rufend): „Also für die Gans einen Hering!“

Misstrauisch. Ein Tourist ist im Gebirge abgestürzt und gleich hinterher auch sein Führer. Tourist (verächtlich): Na, Sie auch da? Sie haben wohl Angst gehabt, dass ich Ihnen mit dem Führer loh durchbrenn?“

Der weise Salomon. Zwei Gäste haben in später Stunde zu gleicher Zeit Hasenbraten bestellt; da der Wirt nur noch eine Portion vorrätig hat, entspannt sich ein heftiger Streit zwischen den beiden, wer den Vorzug haben soll. Während sie immer heftiger werden, drückt sich der Wirt heimlich in die Küche, aus der er nach zehn Minuten zurückkehrt: „Die Sache ist erledigt, meine Herren“, entschuldigend er kurz, „ich hab' n selber gegessen!“

## Die Schweizer Hotel-Revue

gegründet 1892, ist das offizielle und für die Mitglieder obligatorische Organ des Schweizer Hotel-Vereins und vertritt als solches die Interessen der Hotel-Industrie und des Fremdenverkehrs. Die „Hotel-Revue“ ist das einzige schweizerische Fachblatt, welches ausschliesslich der Hotel-Industrie dient; sie

### ist entschieden

infolgedessen und vermöge ihrer weiten Verbreitung in den bessern Hotels, Pensionen und Kuranstalten der Schweiz, Deutschland, Tirol, Südrankreich und Italien

### das geeignetste Blatt

für Geschäftsfirmen, welche mit Hotels, Pensionen und Kuranstalten in Verbindung stehen oder mit denselben in Verbindung zu treten wünschen. Die „Hotel-Revue“ hat sich seit ihres Bestehens namentlich als Insertionsorgan

### für Hotel-Bedarfs-Artikel

bewährt. Die steten Erneuerungen von Aufträgen seitens langjähriger Inserenten der „Hotel-Revue“ sind ein Beweis für die Wirksamkeit von Annoncen betreffend Hotelinrichtungen und Hotel-Betriebs-Artikel, wie solche nebenstehend aufgeführt sind.



## Sie eignet sich

hauptsächlich für Inserate betreffend:

Beleuchtungs- und Heizungs-  
Wasch- und Closet-Anlagen  
Personen- und Gepäckaufzüge

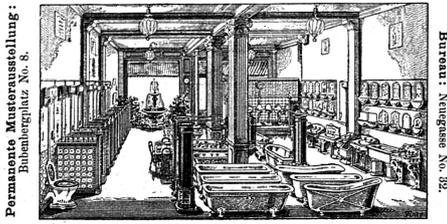
Ameublements und Tapeten  
Ceppiche, Vorhänge, Lingerie  
Rüchen- und Keller-Utensilien

Speisenzubereitungsmaschinen  
Silber-, Porzellan-, Glaswaren  
Lebensmittel, sowie Getränke

Kauf, Verkauf und Pacht von  
Hotels, Pensionen, Kurbäuser  
Stellen-Gesuche und -Offerten

Gewissenhafte und geschmackvolle Ausführung gefälliger  
Aufträge zusichernd, empfehle ich bestens

Die Expedition.



**J. Brunschwyler, Installationsgeschäft, Bern**  
 empfiehlt sich besonders den Tfd.  
 1219 Hotels, Pensionen u. Bade-Etablissements  
 für Erstellung von  
 Bad- und Douchen-Einrichtungen \* Closets-Installationen nach den neuesten Systemen.  
**Gesundheitstechnische Anlagen**  
 für  
**Spitäler, Schulen, Kasernen etc.**  
 unter Zusage von vorzüglicher und solider Ausführung.

**Spezialität in Bügelmaschinen**  
 mit Gas- oder Dampfheizung, elastischer Pression und  
 automatischem Einlassapparat für Hand- u. Motorbetrieb.  
 Einziges System, womit gestärkte Gardinen gebügelt werden können.  
**Maschinenfabrik C. Seguin, Mülhausen i. E.**  
 Prospekt und Preisliste gratis und franko. 1260



**Maggie's** zum Würzen der Suppen, Bouillons und Saucen leistet der Hotelküche die vorzüglichsten Dienste.  
 Für Gross-Konsumenten ist der Bezug in Flaschen No. 5 am vorteilhaftesten.  
 „Maggie's“ zum Würzen eignet sich infolge seiner aromatischen Geschmacks-Wirkungen namentlich auch zur Verfeinerung der Fleischsuppen. Es ist nicht zu verwechseln mit Fleischextrakt, mit welchem sich eine solche Verbesserung nicht erzielen lässt.

**Kölnische Unfall-Versicherungs-Actien-Gesellschaft in Köln a. Rh.**  
 (Garantiemittel über 12 Millionen Mark)  
 empfiehlt sich unter anerkannt vorteilhaftesten Bedingungen gegen mässige feste Prämien ohne Nachschussverbindlichkeit zum Abschlusse von:  
**Einzel-Unfallversicherungen** Eisenbahn-Unfall- und Dampfschiff-Unfall-Versicherungen  
 gegen nur einmalige Prämie  
**Hauptpflichtversicherungen** aller Art, Einbruchs-Diebstahl sowie Fahrad-Diebstahl-Versicherungen, Kautions- und Garantie-Versicherungen, Sturm-Schäden-Versicherungen.  
 Nähere Auskunft erteilt bereitwillig die Direktion der Gesellschaft sowie die überall leicht zu erfragenden Vertreter.

**HOTEL-DIREKTOR**  
 Schweizer, tüchtiger Fachmann, z. Z. Leiter eines Pariser Hotels, sucht auf Herbst-Unterweites Engagement, später eventuell Uebernahme des Unternehmens nicht ausgeschlossen.  
 Prima Referenzen und Kautions werden geboten.  
 Offerten befördert die Expedition d. Bl. unter Chiffre H 187 R.

**Bürk's „Original“ Wächter-Kontroll-Uhren.**  
 Ueber 40,000 Stück im Gebrauch.  
 26 verschiedene Typen.  
 Für jeden einzelnen Fall wähle man das Beste!  
 Prospekte gratis und franko.  
**Hans W. Egli, Werkstätte für Feinmechanik, Zürich II, Gotthardstrasse 39**

**A LOUER l'Hôtel du Faucon Neuchâtel.**  
 Cet excellent établissement de 2<sup>me</sup> rang, récemment remis à neuf, est pourvu de tout le confort moderne; chauffage central, éclairage électrique, etc. L'hôtel est en pleine exploitation.  
 S'adresser case 5771 Neuchâtel. 216

**Placierungsbureau des Schweiz. Wirtvereins**  
 184 Waisenhausgasse 5, II, Zürich (beim Bahnhof)  
 placiert **Hotel-Personal** aufs gewissenhafteste. Wir stehen in engster Fühlung mit den beiden Vertriebs-Bureaus „Union Helvétique“ und „Bauer Verail“.

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg  
**NACH LONDON**  
 geht über Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover  
 welche drei Schnell-Dienste täglich führt, welche einen direkten Schnell-Dienst mit durchgehenden Wagen III. Kl. führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und welche unter Staatsverwaltung steht.  
**Einzigste Route**  
 von Basel in 17 Std. nach London.  
 Fahrpreise **Basel-London**:  
 Einfache Fahrt (15 Tage) I. Kl. Fr. 114.40. II. Kl. Fr. 88.65  
 Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198.— II. Kl. Fr. 148.65  
**Seefahrt nur 3 Stunden.**  
 Fahrplandücker und Auskunft erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatbahnen und Postämter Kirchstrasse 12, Basel.

**Londoner Phoenix**  
 Englische Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuer und Chomageschaden.  
 Gegründet 1782.  
**Bezahlte Entschädigungen: Ueber 600 Millionen Franken.**  
 Die Gesellschaft übernimmt Versicherungen auf Gebäude, Mobiliar, industrielle Risiken zu vorteilhaften Bedingungen. Sie besorgt ebenfalls die sog. **CHOMAGE-VERSICHERUNG** (Betriebsunterbrechung infolge Feuersbrunst). Es empfiehlt sich besonders für die Industrie- und Fabrikbesitzer. Eine grosse Anzahl Hotels jeden Ranges bereits gegen Chomage versichert.  
 Zur Erteilung weiterer Auskünfte, sowie zum Abschluss von Versicherungsverträgen beliebe man sich an die General-Agenten in den verschiedenen Kantonen, sowie an Herrn **Alfred Bourquin**, Director der schweizerischen Filiale in Neuchâtel zu wenden.

**Occasion. Occasion. Gelegenheits-Kauf.**  
 1. Vornehmes Salon-Ameublement, Stil Louis XVI, weiss und verguldet, in gelb Damast, bestehend aus 2 Eck-Divans, 6 grossen Armesseln, 12 Stühlen, Konsolen, 3 Jardinières und 3 Vorhang-galerien.  
 2. Salon-Ameublement in Palissandre, leichte Form: 6 Fauteuils, 6 Stühle, 1 Tisch, 1 Chiffonnière und 2 Vorhanggalerien mit dazu gebührenden Vorhängen.  
 3. Sehr elegantes Herren-Schlafzimmer in vollständiger Ausstattung. Sämtliche Möbel in Ebenholz.  
 4. Türkisches Fumoir mit 2 Eck-Divans, 6 Stühlen, 1 runden Tisch und maurischer Doppelportiere für Vorhängen.  
 5. Feinste Smyrna-Teppiche von 5 1/2-9 1/2 Meter Länge und 5-5 1/2 Meter Breite, sowie Spiegel verschiedener Grössen.  
 Vorstehende, aus ersten Fabriken stammende Ameublements, welche sich besonders für Möblierung herrschaftlicher Wohnungen und von Hotels ersten Ranges eignen, werden zusammen oder auch teilweise abgegeben.  
 Auskunft erteilen  
**Gebrüder Kuoni, Zürich III**  
 (Z 4 8210) 201  
 Camionnage N.-O.-B.

**RORSCHACHER**  
**GEMÜSE- UND FRÜCHTE-CONSERVEN**  
 Den Herren Hoteliers u. Wirten bestens empfohlen  
 8 goldene Medaillen und Ehren diplome.  
**Schweiz. Armee-Conserven-Fabrik Rorschach**  
 BERNHARD & Cie., Kommanditgesellschaft.

**Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorausbezahlung.**

**Zur gefl. Notiznahme.**  
 Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit **dringend** ersucht, dieselben den betr. Bewerbern **beförderlichst** wieder zuzustellen.  
 Die Expedition der „Hotel-Revue“.

**Stellenofferten \* Offres de places**  
 In dieser Rubrik kosten Personalgesuche bis zu 7 Zeilen, inkl. Portoausgaben für zu befördernde Offerten, Fr. 3.—, jede Wiederholung Fr. 2.—; für Vereinsmitglieder: Fr. 2.—, Wiederholungen je Fr. 1.— (Ausland: Portoausgaben extra). Inserate müssen jeweils bis spätestens Freitag Mittag eingesandt werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

**Café-Kellnerin**, gewandte, findet in ein gutes Geschäftsführendes Hotel selbständige Stelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 718.

**Kaffeeköchin**, gute, kann sofort eintreten. Höchster Lohn, gute Verpflegung und gute Behandlung. **Waldhof Villigen** (Schweizer Schwarzwald). 688

**Küchen-Brigade**, vollständige, gesucht für das Mona House Hotel in Cairo (Ägypten). Offerten an Herrn E. Dubs, Chef de cuisine, 100, Rue de France, Saarburg (Lothringen). 708

**On demande** pour Nice: un secrétaire d'hôtel, 125 fr. moyennes grandeur; un concierge pour hôtel de 20-30 fr. par mois; une caferrière, salaire 50-60 fr. par mois. Renvoyer les offres en français à l'administration du Journal, sous chiffre 714.

**Stellengesuche \* Demandes de places**  
 In dieser Rubrik kosten Stellengesuche bis zu 7 Zeilen, inkl. Portoausgaben für zu befördernde Offerten, Fr. 2.— (Ausland: Fr. 2.50); jede Wiederholung Fr. 1.—, Vorausbezahlung (in Marken) ex-fortiori. Inserate müssen jeweils bis spätestens Freitag Mittag eingesandt werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

**Aide de cuisine**, jeune homme de 18 ans, parlant français et allemand, ayant déjà travaillé à l'étranger, cherche place comme volontaire. Bonne recommandation à disposition. Adr. les offres à l'administration du Journal, sous chiffre 727.

**Chef de cuisine**, français, 35 ans, sérieux, travailleur et références, actuellement en saison et libre en octobre, cherche place pour l'hiver au 1<sup>er</sup> étage. Paris Italie couramment. Adr. les offres à l'administration du Journal, sous chiffre 728.

**Chef-Köchin**, perfekte, sucht Stelle zu sofortigem Eintritt. Red. Offerten an M.M. postlagernd, Kleinmünchen b. Basel. 722

**Concierge** de 30 ans cherché pour le 1<sup>er</sup> octobre ou plus tard engagement dans une maison sérieuse. Adresser les offres à l'administ., du Journal sous chiffre 209.

**Concierge**, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement in Hotel I. Ranges. Referenzen zur Disposition. Offerten an die Exped. unter Chiffre 615.

**Concierge od. Conducteur**, Schweizer, 27 Jahre alt, deutsch, französisch und italienisch, sucht Stelle in Hotel. Offerten an die Exped. unter Chiffre 655.

**Direktor (zweiter)-Chef de réception**, Junger Mann, 27 Jahre, militärisch, vier Hauptsprachen, gegenwärtig Chef de réception in Hotel ersten Ranges, sucht auf Mitte November ähnliche oder II. Direktor-Stelle in feinem Hause des Nord- oder Italien. Beste Referenzen. Offerten an F. R. Hôtel de Europe, Aix-les-Bains. 654

**Femme de chambre** d'hôtel, bien expérimentée, connaissant l'allemand et le français, et ayant de suite place pour saison ou à l'année. Bons certificats à disposition. S'adresser à Mme. Schneider, Rue Chaponnière 5, Genève. 698

**Gérant**, junger, rutiener, seriöser Geschäftsmann, sprach-tüchtig, z. Z. in erkranktem Badeabstammung, sucht Stelle als Chef oder Saucier, nach der Riviera, eventuell auch Frühjahr 1902, zu ändern. Derselbe wäre unter Umständen auch geeignet, ein kleineres, rentables Hotel nachweise zu übernehmen. Offerten an die Exped. unter Chiffre 702.

**Kellnerlehrling**, Jüngling von 18 Jahren sucht Stelle in gutem Hause der franz. Schweiz als Kellnerlehrling, eventuell gegen Bezahlung. Eintritt nach Belieben. Offerten an die Exped. unter Chiffre 707.

**Koch**, 27 Jahre alt, der italienischen Sprache mächtig, sucht Stelle als Chef oder Saucier, nach der Riviera, eventuell auch Frühjahr 1902, zu ändern. Derselbe wäre unter Umständen auch geeignet, ein kleineres, rentables Hotel nachweise zu übernehmen. Offerten an die Exped. unter Chiffre 702.

**Kochlehrer**, Junge von 18 Jahren sucht Stelle in gutem Hause der franz. Schweiz als Kellnerlehrling, eventuell gegen Bezahlung. Eintritt nach Belieben. Offerten an die Exped. unter Chiffre 707.

**Küchenguvernant**, durchaus tüchtig, sucht für kommende Winter-Saison Stelle in einem Hotel im Süden. Eintritt 15. November oder 1. Dezember. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 719.

**Küchenguvernant od. Controleur**, Ein Hotel-Verwalter, sucht in jeder Beziehung empfehlenswerte Gouvernante in ein gutes Hotel im Süden, für die nächste Winter-saison zu placieren. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 674.

**Litrier**, Anständiger Junger Mann von 21 Jahren, Zürcher, erstes Hotel, am liebsten nach dem Süden, sucht Stelle als Hauswart, Litrier oder dergl., in Hotel der Inner- oder franz. Schweiz. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 680.

**Maitre d'hôtel ou secrétaire-caissier**, Wirt-mann, 35 Jahre alt, am liebsten nach dem Süden, sucht Stelle als Hauswart, Litrier oder dergl., in Hotel der Inner- oder franz. Schweiz. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 680.

**Oberkellner**, Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement für die Winter-saison. Geht. Offerten unter Chiffre 579 an die Exped.

**Oberkellner**, Schweizer, 26 Jahre alt, deutsch, französisch und englisch sprechend, gegenwärtig in grösserem Etablissement der franz. Schweiz als solcher tätig, sucht, gestützt auf prima Referenzen, für kommende Winter-saison Stelle in gleicher Eigenschaft. Offerten an die Exped. unter Chiffre 676.

**Oberkellner**, Schweizer, 29 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, im Besitze guter Zeugnisse, sucht Engagement für die Winter-saison. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 700.

**Oberkellner**, Deutscher, 28 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf prima Referenzen, Stelle in gleicher Eigenschaft, für kommende Winter-saison, nach dem Süden. Offerten an die Exped. unter Chiffre 675.

**Oberkellner**, 32 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, im Besitz eines grossen Ranges, sucht für die Winter-saison Engagement in grösserem Hotel. Offerten an die Exped. unter Chiffre 690.

**Oberkellner**, Junger Mann, 30 Jahre, fach-tüchtig und sprach-tüchtig, im Besitze von prima Zeugnissen und Referenzen, seit Jahren Leiter eines mittelgrossen Sommer-Hotels, sucht Winter-Stellung als Oberkellner oder Gérant, in gutem Hause. Offerten an die Exped. unter Chiffre 710.

**Oberkellner**, gegenwärtig maitre d'hôtel in Haus ersten Ranges, mit prima Referenzen, sucht Winter-Eintritt November. Offerten an die Exped. unter Chiffre 705.

**Oberkellner**, Schweizer, 27 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf prima Referenzen, Stelle in gleicher Eigenschaft, für kommende Winter-saison, nach dem Süden. Offerten an die Exped. unter Chiffre 703.

**Portier**, mittleren Alters, deutsch, französisch und ein wenig englisch sprechend, sucht, gestützt auf gute Zeugnisse, so bald wie möglich passende Stelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 702.

**Portier (erster)**, 23 Jahre alt, beider Sprachen mächtig, sucht auf gute Zeugnisse, Stelle als 1. Portier oder allein, zu baldigen Eintritt. Jahresstelle bevorzugt. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 717.

**Saaltochter (erste)**, Eine jüngere, brave Tochter, gegenwärtig in einem Restaurant, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse, Engagement nach dem Süden, für Winter-saison. Würde event. Restaurant-Stelle annehmen. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 711.

**Saal-Volantärin**, Eine gut erzogene Tochter, beider Sprachen bewandert, wünscht Stelle in obiger Eigenschaft. Offerten an die Exped. unter Chiffre 725.

**Secrétaire**, parlant et écrivant parfaitement l'anglais, le français et l'italien, connaissant à fond la comptabilité, ayant occupé cette position pendant 4 ans dans un hôtel à Venise, cherche Engagement. Bonnes références. Adresser les offres à l'administration du Journal, sous chiffre 701.

**Secrétaire**, Deutscher, 28 Jahre, mittelgross, sucht sofort Engagement. Perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift. Bureau oder Reception. Beste Referenzen. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 677.

**Secrétaire**, Deutschschweizer, 25 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf prima Referenzen, Stelle in gleicher Eigenschaft, für kommende Winter-saison, nach dem Süden. Offerten an die Exped. unter Chiffre 675.

**Secrétaire-Kassier (erster)**, 29 Jahre alt, kaufmännisch und englisch sprechend, gegenwärtig in einem grossen Hotel, sucht Engagement für Winter-saison, im Süden. Prima Referenzen. Offerten an die Exped. unter Chiffre 704.

**Secrétaire**, Schweizer, deutsch, französisch und englisch, sucht, gestützt auf prima Referenzen, Stelle in gleicher Eigenschaft, für kommende Winter-saison, nach dem Süden. Offerten an die Exped. unter Chiffre 703.

**Secrétaire (erster)**, Schweizer, 24 Jahre alt, der drei Hauptsprachen vollkommen mächtig, sucht auf kommenden Winter Stelle in obiger Eigenschaft, an liebsten Receptionstelle. Gegenwärtig in erstklassigem Schweizerhotel als Chef de réception tätig. Offerten an die Exped. unter Chiffre 728.

**Secrétaire (zweiter)**, junger Schweizer, 29 1/2 Jahre alt, und englisch sprechend und korrespondierend, mit Kenntnissen des Italienischen, sucht Winter-saisonstelle, im Süd-Orient bevorzugt. Gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 706.

**Secrétaire**, sprach-tüchtig in allen Branchen erfahren, sucht Saison- oder Jahresstelle. Offerten an H. K. No. 112, Eulerstrasse 78, Basel. 726

**Serviertochter**, Eine jüngere Hoteltochter, gewandt und selbständig in jeder Hinsicht und in allen Branches, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse, Engagement für kommende Winter-saison. Offerten an die Exped. unter Chiffre 712.

**Vertrauensstelle** sucht ein geliebtes Fräulein, 22 Jahre, sprechend in Italienisch, Englisch, Französisch u. Italienisch, in feinem Hotel. Offerten an S. Davat, Waldhaus Velpert (Engadin). 716

**Zimmermädchen**, tüchtiges, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle zu baldigem Eintritt. Gute Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 713.

**Zimmermädchen**, durchaus bewandert, kennt auch den Saal-Schreib-Zeugnisse, sucht Stelle zu baldigem Eintritt. Offerten an L. S., postlagernd, Luzern. 721

**Zimmermädchen**, tüchtiges, dreier Sprachen mächtig, sucht Stelle zu baldigem Eintritt, in feinem Hotel. Offerten an die Exped. unter Chiffre 725.

**Zeugnishäfte & Anstellungsverträge**  
 stets vorrätig für Mitglieder.  
 Offizielles Centralbureau in Basel.